
Varnost gospodinjskih in podobnih električnih aparatov - 2-97. del: Posebne zahteve za gonilnike (motorje) za roloje, ponjave, senčnike in podobno opremo (IEC 60335-2-97:1998; spremenjen)

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters, awnings, blinds and similar equipment

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Rolläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen
(standards.iteh.ai)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2-97: Règles particulières pour les motorisations de volets, stores, rideaux et équipements enroulables analogues
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7694748c-6854-4c91-b810-d763968c593b/sist-en-60335-2-97-2001>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-97:2000

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
91.060.50	Vrata in okna	Doors and windows

SIST EN 60335-2-97:2001 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-97:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b94748c-0b34-4e91-856f-d763968c593b/sist-en-60335-2-97-2001>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-97

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2000

ICS 29.120.01; 91.060.50

English version

Safety of household and similar electrical appliances
Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters, awnings,
blinds and similar equipment
(IEC 60335-2-97:1998, modified)

Sécurité des appareils
électrodomestiques et analogues
Partie 2-97: Règles particulières pour les
motorisations de volets, stores, rideaux et
équipements enroulables analogues
(CEI 60335-2-97:1998, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-97: Besondere Anforderungen für
Rolläden, Markisen, Jalousien und
ähnliche Einrichtungen
(IEC 60335-2-97:1998, modifiziert)

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-97:2001

This European Standard was approved by CENELEC on 2000-08-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The proposal to endorse IEC 60335-2-97:1998, document CLC/TC 61(SEC)1192, was discussed during the Naples meeting of CENELEC TC 61 in November 1998, when it was decided to submit a draft for EN 60335-2-97 to the formal vote.

This draft was circulated in November 1999 and was ratified by CENELEC as EN 60335-2-97 on 2000-08-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2001-05-01
- date on which national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2003-08-01

This standard has to be used in conjunction with EN 60335-1, Safety of household and similar electrical appliances, Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 1994 edition of that standard. Amendments and revisions of part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for electric drives for rolling shutters, awnings, blinds and similar equipment.

When a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses and figures which are additional to those in part 1 are numbered starting with 101.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in annex ZB.

NOTE The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- test specifications: in italic type;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in clause 2. When a definition of part 1 concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

- p NOTE In this document p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

Introduction

An investigation by CENELEC TC 61 has concluded that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 73/23/EEC. If the product has mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 89/392/EEC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-97:1998 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

7 Marking and instructions

- p 7.12.1 **Add** after the first paragraph:

The instructions for installation for **drives** intended to be installed at a height of more than 2,5 m shall state the substance of the following:

This drive must be installed at a height of more than 2,5 m above the floor or other level that could give access to it.

This information shall also be stated on the packaging.

Replace the fifth paragraph by:

The instructions for installation shall specify the manufacturer's reference of all parts necessary for the safe operation of the drive that are not supplied with it.

9 Starting of motor-operated appliances

- p **Replace** the text by:

Drives shall start under low supply voltage conditions.

Compliance is checked by the following test.

*The **drive** is supplied at **rated voltage** and operated under **normal operation** for at least one cycle, finishing with the **driven part** in the fully unrolled position. It is then allowed to cool down to approximately ambient temperature.*

*The **drive** is then supplied at 0,9 times **rated voltage** and started 10 times from different positions in the rolling direction. The **drive** is allowed to come to rest between successive starts.*

*The **drive** shall start each time and **protective devices** shall not operate.*

p **Annex A****Replace by:****Annex A (normative)****Normative references***Addition:*

<u>IEC Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
60068-2-52	1996	Environmental testing – Part 2: Tests Test Kb: Salt mist, cyclic (sodium chloride solution)	EN 60068-2-52	1996

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-97:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b94748c-0b34-4e91-856f-d763968c593b/sist-en-60335-2-97-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b94748c-0b34-4e91-856f-d763968c593b/sist-en-60335-2-97-2001>

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60335-2-97

Première édition
First edition
1998-02

**Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues –**

**Partie 2-97:
Règles particulières pour les motorisations
de volets, stores, rideaux et équipements
enroulables analogues**

**Safety of household and similar
electrical appliances –**

**Part 2-97:
Particular requirements for drives
for rolling shutters, awnings, blinds
and similar equipment**

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

[SIST EN 60335-2-97:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/60335-2-97-2001)

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photo-copie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

Q

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
Clause	
1 Scope	9
2 Definitions	11
3 General requirement	11
4 General conditions for the tests	11
5 Void	13
6 Classification	13
7 Marking and instructions	13
8 Protection against access to live parts	17
9 Starting of motor-operated appliances	17
10 Power input and current	17
11 Heating	17
12 Void	17
13 Leakage current and electric strength at operating temperature	17
14 Void	19
15 Moisture resistance	19
16 Leakage current and electric strength	19
17 Overload protection of transformers and associated circuits	19
18 Endurance	19
19 Abnormal operation	19
20 Stability and mechanical hazards	21
21 Mechanical strength	23
22 Construction	23
23 Internal wiring	23
24 Components	23
25 Supply connection and external flexible cords	25
26 Terminals for external conductors	25
27 Provision for earthing	25
28 Screws and connections	25
29 Creepage distances, clearances and distances through insulation	25
30 Resistance to heat, fire and tracking	25
31 Resistance to rusting	25
32 Radiation, toxicity and similar hazards	27
Figures	29
Annexes	33

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b94748c-0b34-4e91-856f-d763968c593b/sist-en-60335-2-97-2001>

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b94748c-0b34-4e91-856f-d763968c593b/sist-en-60335-2-97-2001>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –**Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters,
awnings, blinds and similar equipment**

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This part of International Standard IEC 60335 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

It forms the first edition of IEC 60335-2-97.

The text of this standard is based on the following documents:

SIST EN 60335-2-97:2001	
FDIS	Report on voting
61/1367/FDIS	61/1409/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the basis of the third edition (1991) of that standard.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert it into the IEC standard: Safety requirements for electric drives for rolling shutters, awnings, blinds and similar equipment.

Where a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 – The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in clause 2. When a definition of part 1 concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in **bold**.

NOTE 2 – Subclauses and figures which are additional to those in part 1 are numbered starting from 101.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-97:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b94748c-0b34-4e91-856f-d763968c593b/sist-en-60335-2-97-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b94748c-0b34-4e91-856f-d763968c593b/sist-en-60335-2-97-2001>

SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –

Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters, awnings, blinds and similar equipment

1 Scope

This clause of part 1 is replaced by:

This standard deals with the safety of electric **drives** for rolling equipment such as shutters, blinds and awnings, intended for household and similar purposes, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

Drives for equipment with a spring-controlled **driven part**, such as a folding arm awning, are also within the scope of this standard.

NOTE 1 – Examples of rolling equipment which can be driven are

- shutters for doors and windows;
- awnings;
- blinds;
- grilles;
- projection screens.

Examples are shown in figure 101.

NOTE 2 – The **drive** may be supplied with a **driven part**.

Appliances not intended for normal household use but which nevertheless may be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by laymen in shops, in light industry, on farms and on industrial premises, are within the scope of this standard.

So far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances which are encountered by all persons in and around the home.

This standard does not in general take into account playing with the appliance by young children but recognizes that children may be in the vicinity.

NOTE 3 – Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- for appliances intended to be used in tropical countries, special requirements may be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour and similar authorities.

NOTE 4 – This standard does not apply to

- **drives** for rolling doors;
- **drives** for garage doors for residential use (IEC 60335-2-95);
- **drives** used in premises such as hangars or in heavy industry;
- **drives** for theatre curtains;
- sliding and trolley jack **drives**.